

Openingsrede / Allocution d'ouverture

door / par

Fientje MOERMAN *

Mevrouw,
Mijnheer de Voorzitter,
Dames en Heren Academici,
Dames en Heren,

Het is mij een genoegen naar aanleiding van het 75-jarig bestaan van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen deze zitting te openen die Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid met haar aanwezigheid opluistert.

Je souhaite aujourd'hui vous faire part des perspectives du développement de la recherche scientifique fédérale, et ce, dans le cadre de nos relations avec les pays d'outre-mer.

Les problématiques scientifiques débordent largement de l'entité locale, qu'elle soit territoriale, culturelle ou politique. La climatologie, l'océanologie ou les sciences de l'environnement en offrent quelques exemples frappants. Plus frappante encore est l'universalité dans des domaines comme la physique, la cosmologie ou les mathématiques. Les technologies de la communication — déjà au stade actuel de leur capacité opérationnelle — ouvrent la perspective d'un aplanissement définitif et total de toute forme de frontière.

En termes de qualité de la vie — je me réfère à l'accès aux ressources alimentaires, à l'eau potable, à l'énergie et aux soins de santé, ainsi qu'à

* Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid /
Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.

la salubrité environnementale —, des zones d'ombre s'étendent sur notre planète: je veux parler des régions dites «en développement».

Selon les normes définies par le Conseil Economique et Social des Nations Unies, quarante-neuf pays entrent dans la catégorie dite des «pays les moins développés».

Les critères pris en considération par les Nations Unies sont :

- La faiblesse des revenus;
- La faiblesse des ressources humaines;
- Le faible taux de diversification économique.

Niemand betwist nog dat de wetenschappelijke en technologische kennis en haar toepassingen bepalende factoren zijn van de levenskwaliteit. De aard van de criteria waarmee de mindere ontwikkelingsgraad wordt geïdentificeerd en die door de Verenigde Naties werden goedgekeurd, wijst er voldoende op dat het gebrek aan technowetenschappen de ontwikkeling fors afremt. Wellicht is het naïef te denken dat de technowetenschappen voor alles een oplossing bieden. Maar als ze geleidelijk worden ingevoerd en op de lokale behoeften, op de sociaal-culturele specifieke kenmerken inspelen, lijdt het geen twijfel dat ze een echte hefboom worden voor het optrekken van de levensstandaard en de levenskwaliteit.

Nieuwe voorschriften worden vastgelegd die de uitwisselingen beïnvloeden. Een nieuwe ethiek regelt voortaan de relaties tussen staten. De meest ontwikkelde landen zijn zich bewust van de interconnectie met de minst ontwikkelde landen. De kenniskloof wordt steeds groter en de natuurlijke rijkdommen zijn het voorwerp van grootschalige wrevelingen of zelfs open conflicten.

In wezen stemt de kaart van de landen met een „mindere ontwikkeling” vrijwel perfect overeen met de kaart van de landen met een wetenschappelijke achterstand.

De ce point de vue, les académies des sciences ont un rôle à jouer qui, pour être efficace, doit s'inscrire dans une perspective d'adaptation de leur vocation traditionnelle aux réalités modernes. Ce défi, la communauté des académies s'efforce de le relever depuis des années.

Consciente avant la lettre qu'en matière de sciences et de technologies *big might be beautiful too*, la communauté des académies s'est d'emblée structurée en réseaux — modalité d'action que la Commission européenne prône par ailleurs abondamment et qui est incontestablement un gage d'efficacité et d'efficience accrues. *L'International Council of Scientific Unions*, qui existe depuis 1931, en est la plus patente illustration. Mais cet organisme n'est pas le seul effort des académies nationales

pour renforcer leur action par la mise en réseau. L'*InterAcademy Council*, l'*InterAcademy Medical Panel* et l'*InterAcademy Panel* — qui tous travaillent en concertation, entre eux, et avec des organisations internationales comme l'Unesco — en sont autant d'illustrations. La diffusion des connaissances est par ailleurs une réalité ancrée depuis toujours dans la tradition des académies.

Tal van academies hebben commissies of secties in het leven geroepen die zich bezighouden met problematieken waarvan het belang voor de sociaal-economische toekomst van onze planeet duidelijk is, zoals duurzame ontwikkeling, ontwikkelingsstrategieën, biodiversiteit of bestrijding van natuurrampen. De internationale verenigingen van academies blijven niet achter. De *International Council of Scientific Unions*, bijvoorbeeld, heeft in 1990 een *Special Committee for the International Decade Natural Disaster Reduction* opgericht dat later de naam *Committee on Disaster Reduction* gekregen heeft. Inzake kennisverspreiding heeft die laatstgenoemde commissie, in samenwerking met de Unesco en de *Third World Academy of Sciences*, het *International Network for the Availability of Scientific Publications* [1]* opgezet, waarvan één van de doelstellingen is om de wetenschappelijke kennis verder te verspreiden in de derdewereldlanden.

De academies voor wetenschappen hadden als oorspronkelijke taak het promoten van de wetenschappelijke methodologie en kennis. Nadien formuleerden zij ook wetenschappelijke adviezen waarmee de besluitvorming kon worden ondersteund.

Thans voegen de academies er de technologische en de toepassingsgerichte dimensie aan toe. Zoals wij konden vaststellen, streven zij er met veel inzet naar om de wetenschappelijke en technologische kloof te dichten, één van de belangrijkste hinderpalen voor de ontwikkeling van sommige overzeese landen.

La mondialisation comporte le risque évident de voir s'accroître ce clivage dans les prochaines années. Un effort accru de la Communauté internationale s'impose, qui doit s'inscrire dans une perspective durable et adaptée à la réalité de ces régions. Les académies des sciences disposent d'atouts certains pour s'inscrire de manière efficace dans un tel processus : elles forment des réseaux transnationaux ancrés dans le Tiers-Monde ; elles apportent une vision centrée sur la seule approche scien-

* Het cijfer tussen haakjes [] verwijst naar de noot, p. 12 / Le chiffre entre crochets [] renvoie à la note, p. 12.

tifique; elles agissent en toute indépendance selon cette approche ; elles rassemblent des personnes qui parlent toutes le même langage — celui de la science; elles sont animées par des scientifiques de très haut niveau ; elles ont une expérience considérable en matière de diffusion des connaissances; enfin, elles connaissent bien les réalités des régions d'outre-mer.

Mon souhait est que leur rôle soit aussi développé dans le cadre de nos missions de Commerce extérieur. Il est pour moi indispensable que notre savoir-faire scientifique puisse trouver une place dans nos échanges avec les pays d'outre-mer.

Bij het federale Wetenschapsbeleid staan er programmatorische oriëntaties op stapel om overzeese landen te helpen in hun ontwikkeling.

De nieuwe acties van de „Programmatorische federale overheidsdienst Wetenschapsbeleid” zijn immers gericht op drie hoofdlijnen die die richting uitgaan :

- De invoering van de Noord-Zuid dimensie in sommige onderzoekprogramma's ;
- De ontwikkeling van synergieën met ontwikkelingssamenwerking, met name via sommige federale wetenschappelijke instellingen ;
- De uitvoering van een onderzoekprogramma met aids als hoofdthema.

Bij wijze van besluit kunnen we met genoegen stellen dat de academies voor wetenschappen bijdragen tot die verandering en ik complimenteer ze hiermee.

Je vous remercie de votre attention et vous souhaite à tous une réunion des plus fructueuses.

NOOT / NOTE

- [1] De Heer M.H.A. Hassan, uitgenodigd op deze sessie, is lid van de *Committee on the Dissemination of Scientific Information* die het netwerk in kwestie organiseert.